川漢聲川

格言

凡事切忌憂慮氣忿，蓋人身血本紅，動氣時，則色變紫黑，所積以營養者，反為所害，氣忿最於身體有損也。

風土人情

客家山歌

（一）

山歌，是農夫，牧童，樵子們所唱的俚歌，辭源解釋為是「古時水調，竹枝之遺」，這是鄉土民謠，中國各地都有嘹然唱腔不一樣，但歌詞的內容，多是通俗易曉，而且以男女之間互通情愫者為多，當然也有含首其他用意的，如水滸傳中吳用智取生辰綱時，白勝所唱，「夏日炎炎似火燒，野田禾稻半枯焦，晨夫心裡如湯沃，公子王孫把扇搖」，這一首山歌便毫無兒女之情，完全是諷世的口吻。

客家山歌，是指閩粵客家地區所流行的一種民歌，在粵東梅縣，蕉嶺一帶，山歌尤其風行，男女老少，人人會唱，即讀書人亦樂此不疲，所以詞句美，意境高的山歌很多，譬如「催人出門雞亂啼，送人離別水東西，挽水西流想無法，從今不養五更鷄」，這一支山歌事實上就是一首詩，比起劉禹錫的「楊柳青青江水平，聞郎江上唱歌聲。東邊日出西邊雨，道是無晴還有晴」。這首竹枝詞來，毫不遜色，一般來說，山歌的形式多是如此，只是詞句粗鄙的居多而已，每首山歌都是四句，每句七字，格式和七言絕句完全一樣，其中也有用長短句的，不過并不多，一二四句叶平聲韻，第三句尾字仄音，但用韻限制并不嚴格，有時第二，四兩句押同一字作韻也很平常，例如：

「月兒彎彎像鐵鈎，一隻月兒掛兩頭。一端鈎在郎身上，一端鈎在妹心頭」。就是如此。

台灣客家莊流行的採茶歌，也是山歌，唯唱腔是台不同，廣東有一種自一月唱至十二月的採茶歌，

兩位「牛將軍」

中國數千年來，歷史上姓牛的名人不多，有兩位都是老將，一為三國時之牛金，譙國人，曹仁部下，從曹操屢立戰功，時司馬懿漸得勢，陰謀篡國，操卒後，他計誅曹爽，一日發現操之秘密，有一塊水碑，上有文曰：「一代伯馬，汝伯牛，悠悠，天理循環有輪頭，」懿始悟操之誅馬謖等，蓋埋馬氏造反也，因念當時大將，擁有兵力者，以牛金為著，遂著毒殺之，使人造食盒，每層中分二格，一為無毒，一為毒，約金殿山，輕車減從，故示無他，賜避既罷，披荊席地痛飲，金以藥方為魏室重臣，不疑有詐，中毒後，歸室中夜而卒，懿以為盡滅矣，不知東晉元帝司馬睿，其母為琅琊王妃時，與小吏牛姓者私通，因而生睿，司馬氏之血祀已暗亡於「牛」矣。

南宋時，岳飛部將牛皋，字伯遠，汝州魯山人，初為射手，金人入寇，皋激於民族思想，糾集青年殺敵，每戰必勝，隸內道總管翟興部下，屢立戰功，岳飛制置江西湖北，將由襄漢進規中原，朝廷命皋改隸岳部，皋大喜，岳飛遂升為神武後軍中都統領，其時偽齊劉豫，會李成會合金兵，進犯襄陽六郡，岳飛命皋拒之，皋持三日糧，圍逆將王嵩於隨州，糧未盡而城已拔，其後又追斬嵩，更偵知李成所在，遂以騎兵蹙之，成敗走，

中國英雄傳

八女嘩　羅芳伯

女嘩　附：曹揚古，岳鍾琪，策凌，兆惠

一衝敵酋輜重，遂大勝，追奔三，里，康熙親自勞軍，恩歸化城，俘虜中有老胡士，能吹笳，并能漢語，使奏技，悲歌道：

「花如雪血撲戰袍，奪取黃河為馬槽，滅我名王兮，虜我使歌，我欲走兮無路逃，嗚呼，黃河以北奈若何！嗚呼，北斗以南奈若何！」

噶爾丹自破喀爾喀後，久不歸，其兄子策妄阿拉布坦，遂乘機回伊犁，收集舊部，已而阿爾泰山以西皆非噶爾丹所有，又連年與中國作戰，精銳殆盡，回部，青海，哈薩克皆叛而自立，噶爾丹遂欲投降，九月，康熙再至歸化城，欲受降，而噶爾丹忽變計，三十六年二月，康熙中宿夏，再命裕恩哈，曹揚古兩路出兵，噶爾丹派其子哈密敦組，回人擒以獻酒，部衆多歸順，噶爾丹見無出路，服毒自殺，策妄獻其屍，康熙乃劃阿爾泰山以西至伊犁為其領地。

繼而又有策妄之戰。

策妄逃亂於土魯番及伊犁附近之時，頗受清朝扶持，既立之後，復效噶爾丹之所為，圖併四部為一，而這是清朝絕不容許的。

先是土爾扈特西遷後，嘗助俄人與瑞典作戰，然受俄人壓迫，常欲東歸故地，策妄先娶土爾扈特玉奇汗之女，既而阻其入藏煎茶之道，阿玉奇派使中俄，英及庫倫至京，康熙亦於五十一年派圖理琛經西伯利亞至其地。

策妄復入據西藏，先是桑結嘉爾丹，謀拒和碩特，及固始汗之孫拉藏汗立，與桑結衝突日烈，桑結擁立新達賴六世，未得拉藏汗同意，拉藏遂殺桑結，而另立新達賴六世，

僧人之詩

釋冰

僧者，皈依佛教之人也，為「僧伽邪」之簡稱，其義為「衆比丘」，釋氏謂其人數眾衆，行乞為比丘，蓋謂僧之募化者也，見「魏書」。

在僧人中，亦有飽學之士，因不得志於有司，或感世間紊亂，而削髮遁入空門，以讀經論史，弄月吟風，自適其逸，與普通之精參禪叩謀生者有別，茲舉古之僧人詩，風韻雅致，足為讀者消夜之一助。

唐代僧志安，有一言絕句一首：

「古木陰中繫短蓬，杖藜扶我過橋東。沾衣欲濕杏花雨，吹面不寒楊柳風。」此詩寫春日之景，杏花開時，小雨沾衣而欲濕，楊柳風至，吹面不覺其寒，杖藜觀春色，乃陶然而自得焉。

晚唐釋處默，越僧也，遊浙江杭州靈隱，南嶽山遊聖果寺，聞鐘聲，有詩云：

「路自中峰上，盤回出靈羅。隔岸越山多。到江吳地盡，古木蔽青蘿，遙太浸白波。下方城郭近，鐘磬雜笙歌。」

此地古木參差，青蔥翡翠，遙天江水，白波一色，佳景之餘，不禁流韻於字裏行間。

西湖僧清順頗然，清苦不佳句，嘗賦竹詩云：

「城中寸土如寸金，幽軒種竹只十個。春　慎勿長兒孫，穿我階前綠苔破。」又題北山垂雲菴詩云：

× × ×

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛港幣滙票每百元一毛

華務部司理：馬錦華啓

溫哥華
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明
海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者　色黃帶潤　次貨也
飛枝出者　色黑兼乾　上貨也
用者諸君請所留意購買

雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到大批
特揀選頂大
台灣柑菓
每箱廿二磅
批發零沽
壹律歡迎

鹿尾羓補丸
試驗庄十元　六百粒
一料式十元　千三粒
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十五日，用者可能見效，減小腰痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買多的來源，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。日服二次每次服廿粒

紅色補丸
每盒五元　四十粒
的實驗名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小腰酸骨痛，痠麻海症，興奮。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢腫脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

內外各科　各種痛科
五淋五痔　各種氣症
疼痛疹粒　風濕難動
男婦童科　補强身体
包脫鞋眼　失眠頭暈
遺洩精尿　亦銷可癒
腰膝筋痛　奧瓜鞋眼
跌打刀傷　白毛鼠黑
頭耳目鼻　氣血冬症
呼吸腸氣　肝胆肚腸
脚膝傷脚　羊毛陽圈
每只三角　先惠式藥
寒熱問安　男婦生育
回答詳明　百種疑症
銷德埠　謝德蘭白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Pony Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

暗市黑埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5521
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉絡菜
大小老身冬瓜
腰嫩雞白
腰嫩白菜
潮州芥菜
大小火身特別計平
所有產貨買者自理

國際大
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr hone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

△旅遊預告
【一】本公司舉辦二十五人旅行團，由本埠至美國Las Vegas，參世名城之賭城，定於十二月八日起程，來回機票實金一百三十九元五，包括旅店，鵝尾酒會，及晚餐，兩天招待，十日回埠，有意參加者，早日報名。
【二】本公司代理世界各地海，陸，空，船，車，機，等票。有關旅行業務，歡迎備詳，函電詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：253-3559　681-6577
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處為僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時舉行
雲根環球旅運社啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

溫哥華大加拿
利銘烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鵝街西邊半個街口）

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C
本號開張
經廿餘年
齊備食品
俱是美鮮
名廚烹調
已獲好評
地方雅潔
座位適然
招待週到
事事方便
大讌小酌
均表歡迎
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244
正亞拉市架
海狗鞭
零沽及批發